



## Hurdy Gurdy Chain Tensioner Instructions (ハーディガーディチェーンテンショナー取り付け説明)

やあ、どうも。このサーリー製品のために苦勞して稼いだお金を使っていたいただきありがとうございます。サーリーの製品は有用で耐久性を持つよう設計されています。ですのでこの製品も長い間お客様に貢献すると確信しています。

サーリーのハーディガーディは前方が空いた水平、セミ水平ドロップアウト向けに設計されたチェーンテンショナーで、厄介なペダリングの力が前に引っ張ろうとする中でホイールを適所に固定してくれます。

ハーディガーディはサーリーのクロスチェックのドロップアウトや多くの前方が空いた10mmアクスルに互換性のあるドロップアウトに使うことができます。シャフトは9.5mmと10mmのソリッド、クイックリリース、そして6mmのボルトを使うボルトオンアクスル（サーリーウルトラニューハブ）で使うことができます。

テンショナーボディとスクリューにステンレススチールを採用しているのは適切な強度と取り付けに際して腐食耐性を持つからです、単にサーリースタッフが光ったもの好きだからでもあります。

ハーディガーディは工具を必要とすることなく、素早く簡単にホイールの位置だしとチェーンのテンション調整を行うことができます（もちろんアクスルナットやボルトを緩めたあとの話ですが）。

**△ 警告：サイクリングには危険が伴います。自転車部品はプロの整備士によって組み付け、お手入れを行ってもらって下さい。自転車やアクセサリーの改造は行わないで下さい。全ての製品の説明書、メーカーのウェブサイトに載っている警告を含む情報を目を通し、従って下さい。乗車の際は常にヘルメットをかぶりましょう。**

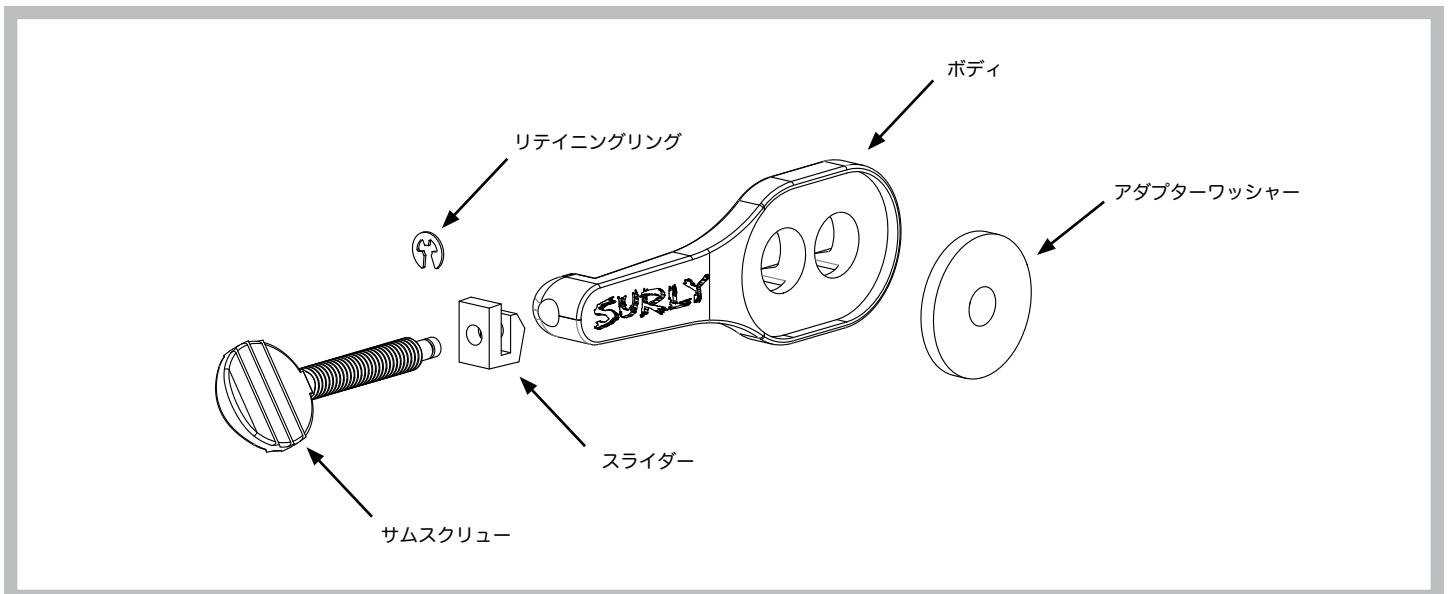
追加製品や安全の情報に関してはウェブサイトの[www.surlybikes.com/safety](http://www.surlybikes.com/safety)をご覧ください。

### 注意：

- 華奢でおしゃれなクイックリリースはシマノのインナーナール型スキューのような固定力を持ちません。このテンショナーを使われる際はシマノタイプのスキューを使われることをお勧めします。
- 曲がったサムスクリュー（つまみネジ）は保証の対象外です。曲がってしまうのはスクリューをぶつけたか、ハブを正しくドロップアウトに取り付けていないためです。
- ハーディガーディをクイックリリースや6mmアクスルボルト（サーリーウルトラニューハブ）と併せて使う場合、スキューやボルトを締め込む前にテンショナーのアクスルを通す穴にアダプターワッシャーを挟むことを確認して下さい。これを怠るとアダプターワッシャーに損傷を与えます。

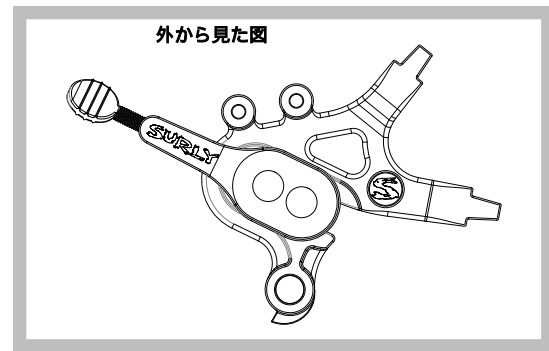
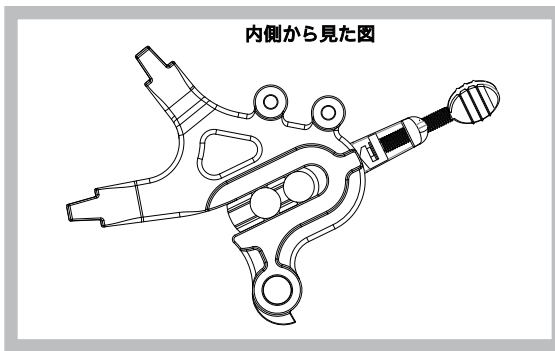
## Tools Required (必要工具)

ハーディガーディは工具を必要としないテンショナーです。チェーンのテンションを取るのにサムスクリューをレンチで回さなければならない場合、恐らくどこかしらが曲がっているか固着している恐れがあります。ハムフィストのごとくねじ込まないで下さい。



## Installation & Adjustment

1. フレームに付いたリアホイールからアクスルナット、アクスルボルト、もしくはクイックリリースを取り除いて外して下さい。
2. アクスルと揃えられる2つのアクスルホルルのうちのひとつがドロップアウトに対して突き合わさるようハーディガーディを接地して下さい。ハブを望む位置に前後させるためにテンショナースクリューは元に戻すか、もしくは尖ったスライダーがドロップアウトの後方に位置させるよう互い違いのアクスルホルルを使う必要があります。  
**注:** クイックリリーススクューアもしくは6mmボルトを使う際は、付属のアダプターワッシャーを使う必要があります。アダプターは単にテンショナーボディ上の適切な穴(アクスルと並ぶ穴です)に併せて設置して、クイックリリースもしくはボルトを通して下さい。
3. アクスルナット、スクューアナット、もしくはハブボルトを締め込むも、決してきつく固定しないで下さい。
4. スライダーがドロップアウトの後端に当たったら、後輪をドロップアウトの空間後方に引くためにハーディガーディのテンショナースクリューをねじ込んで行ってください。チェーンに適切なテンションがかかりホイールが適切な位置に、そしてフレームに対してセンターが出たらクイックリリース、アクスルナット、もしくはアクスルボルトをそれぞれの推奨トルクで締め込んで下さい。
5. アクスルとナット(ソリッドアクスル)、アクスルとボルト(ボルトオンハブ)、スクューアとスクューアナット(クイックハブ)の間で十分なねじ込みの設置面があることを確認して下さい。
6. 取り付けが不確かな時は、プロの自転車ショップの整備士に見てもらって下さい。



## Limited Warranty (制限保証)

サーリーの製品は購入された日から1年間、材料上もしくは製造上の欠陥に対して、下記で詳述する制限を前提として保証を行います。購入証明として日付の入ったレシートを保管ください。

保証は以下については適用されません：

- Damage due to improper assembly or follow-up maintenance or lack of skill, competence or experience of the user or assembler
- Products that have been modified, neglected, used in competition or for commercial purposes, misused or abused, involved in accidents or anything other than normal use
- Installation of components, parts or accessories not originally intended for or compatible with bicycle as sold
- Damage or deterioration to the paint, surface finish, aesthetics or appearance of the product
- Normal wear and tear
- Labor required to remove and/or refit and re-adjust the product within the bicycle assembly

This limited warranty is expressly limited to the repair or replacement of a defective product, at the option of SURLY, and is the sole remedy of the warranty. This limited warranty applies only to the original purchaser of the SURLY product and is not transferable. This warranty applies only to products purchased through an authorized dealer or distributor. In no event shall SURLY be liable for any loss, inconvenience or damage, whether direct, incidental, consequential, or otherwise resulting from breach of any express or implied warranty or condition, of merchantability, fitness for a particular purpose, or otherwise with respect to our products except as set forth herein.

This limited warranty gives the consumer specific legal rights, and those rights and other rights may vary from place to place. This limited warranty does not affect your statutory rights.

TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS INCLUDING WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

### Surly

6400 West 105th Street  
Bloomington, MN 55438

**The Watts Line:** 877.743.3191

**The Email:** derby@surlybikes.com

**The Web Address:** www.surlybikes.com